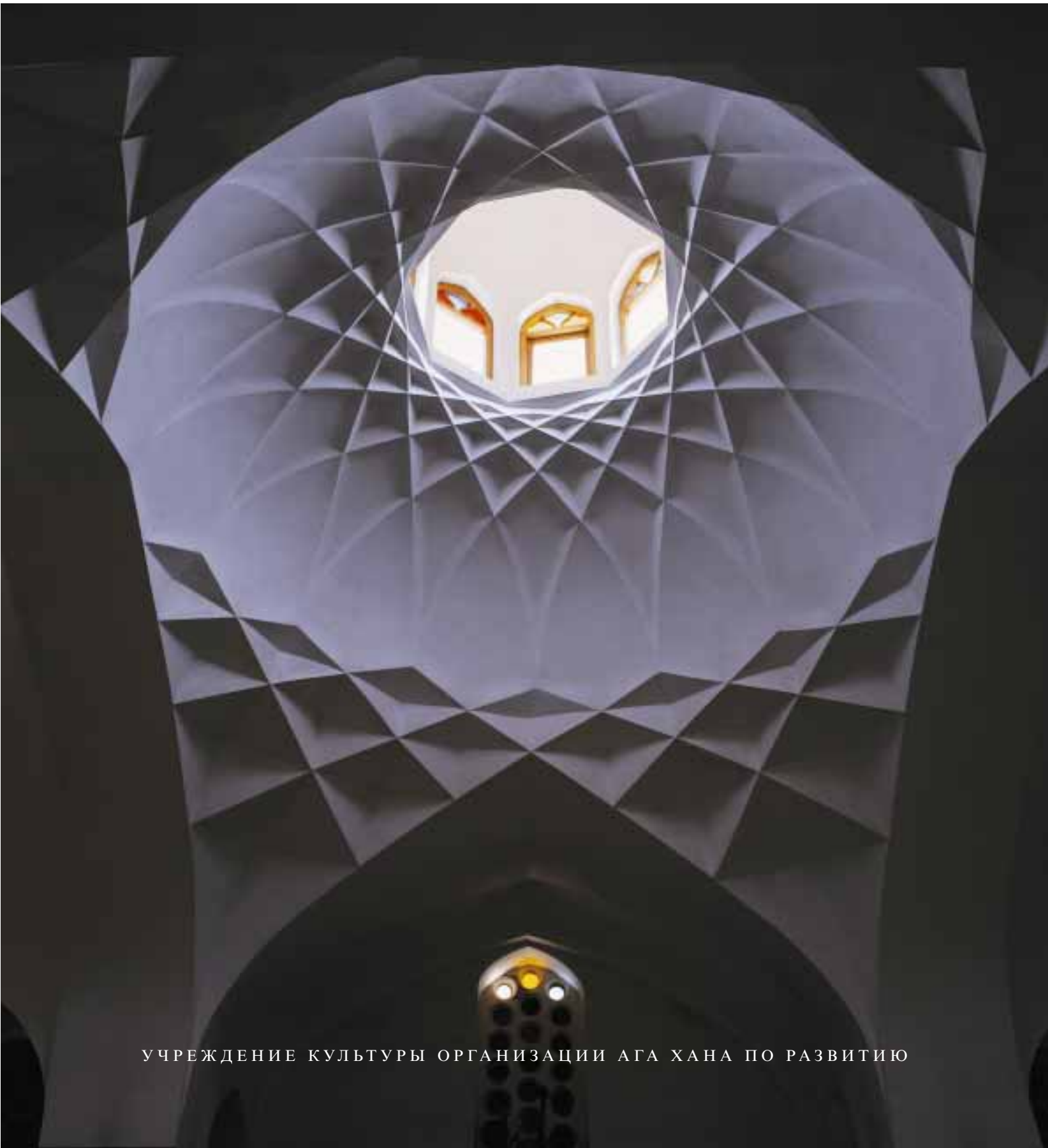




ТРАСТ АГА ХАНА ПО КУЛЬТУРЕ



УЧРЕЖДЕНИЕ КУЛЬТУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ АГА ХАНА ПО РАЗВИТИЮ



# КУЛЬТУРА



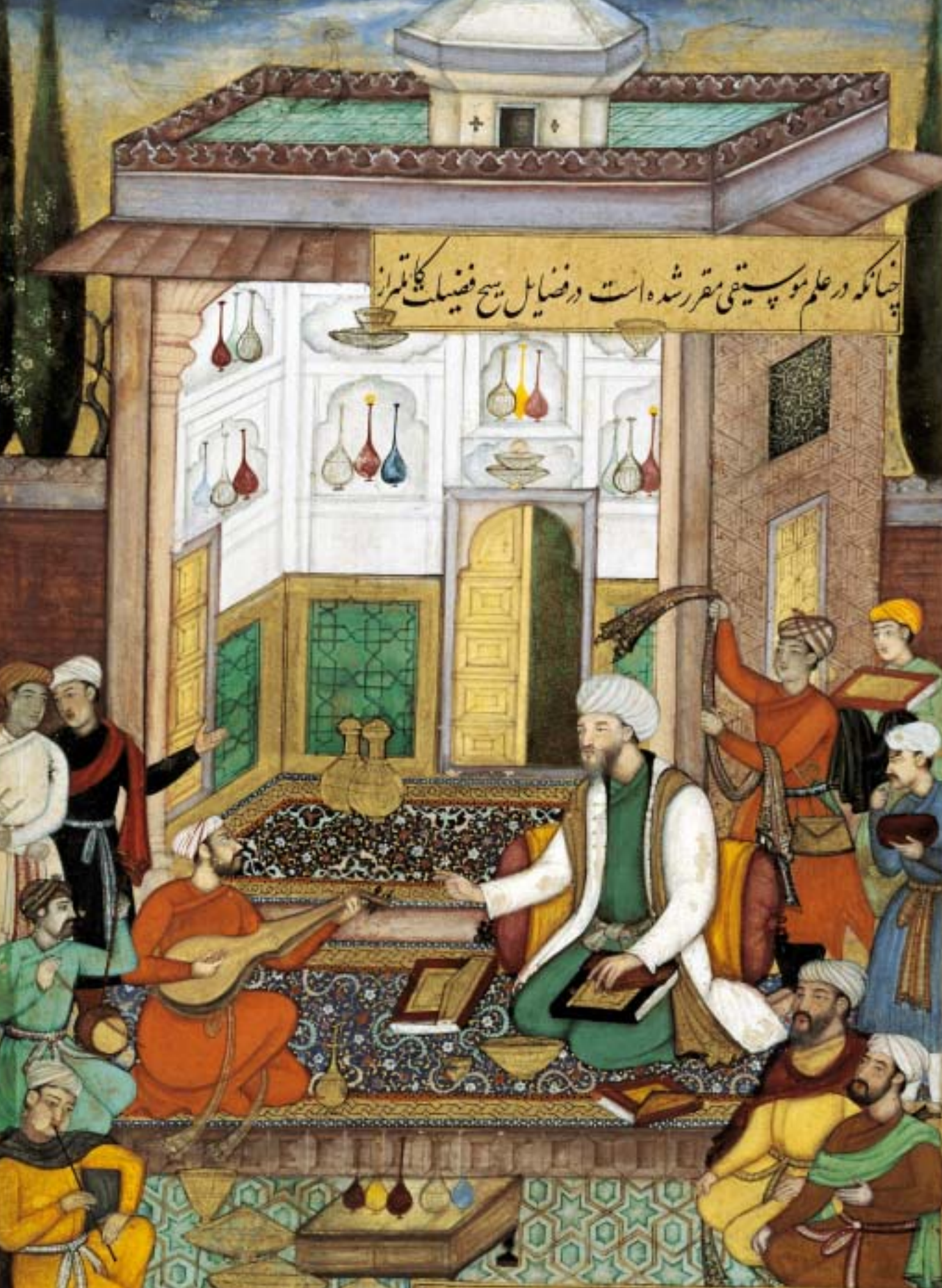
*«Необходимость в более глубоком понимании культурных ценностей никогда не была столь велика и безотлагательна. Нам нужно признавать, ценить и охранять величайшие из них, которые составляют наше общее наследие. Для того чтобы вдохнуть новую жизнь в наследие былых цивилизаций, нам нужны культурные инициативы, позволяющие проявить незаурядное творческое мышление, воображение, терпимость, понимание и благоразумие».*

*Его Высочество Ага Хан*

## СОДЕРЖАНИЕ

- 3 **Траст Ага Хана по культуре**
- 5 Премия Ага Хана в области архитектуры
- 11 Программа по поддержке исторических городов
- 23 Программа по образованию и культуре
- 30 Информация
- 31 Партнерства
- 32 Организация Ага Хана по Развитию

چنانکه در علم موسیقی مقرر شده است در فضایل بیخ فصیلت کمال تر است



فصیلت عدالت نیست چنانکه در صناعت اخلاق معلوم می شود



# А К Т С



## ТРАСТ АГА ХАНА ПО КУЛЬТУРЕ

*Привлечение внимания к архитектурному мастерству и решение проблем общинного развития и реставрации исторических городов, а также повышение уровня образования и осведомленности людей – одна из основных задач, стоящих перед программой Траста Ага Хана по культуре.*

### Музыкальная зарисовка

Иллюстрация из рукописи «Ахлак-и Насири» – философского трактата из трех частей, посвященных этике, социальной справедливости и политике. Входит в состав коллекции, которая будет выставлена в музее Ага Хана в Торонто.

## ВВЕДЕНИЕ

Траст Ага Хана по культуре (АКТС) представляет собой учреждение Ага Хана, ответственное за вопросы культуры. Он был официально учрежден в 1988 году в Женеве в качестве частного благотворительного фонда в целях объединения и координации различных инициатив Его Высочества Ага Хана, направленных на улучшение культурной жизни тех общин, в которых проживает много мусульман, и, в частности, на улучшение территориальной застройки – наиболее сложного и яркого выражения культурного развития.

АКТС включает три программы:

- **Премия Ага Хана в области архитектуры**, учрежденная в 1977 году и предшествовавшая Трасту. Это – крупнейшая в мире архитектурная премия. Каждые три года она не только присуждается отдельным архитекторам за образцовые современные работы, но и служит подтверждением официального признания проектов, предлагающих новаторские и общедоступные решения проблем в области социального развития, которые можно использовать в других местах.
- **Программа по поддержке исторических городов**, которая была основана в 1991 году в целях осуществления проектов по реставрации и восстановлению городских объектов исламского мира, представляющих собой значительную культурную ценность. Такие проекты гармонично сочетают в себе компоненты охраны природы, социально-экономического развития и реставрации и наглядно показывают, что эти направления деятельности могут взаимодополнять друг друга.
- **Программа по образованию и культуре**, которая состоит из пяти основных направлений деятельности: Программы Ага Хана по исламской архитектуре при Гарвардском университете и Массачусетском технологическом институте, основанной в 1979 году, «Аркнет» ([www.archnet.org](http://www.archnet.org)) – электронного ресурса в Интернете, Инициативы Ага Хана в области музыкального творчества в Центральной Азии, посвященной возрождению традиционной музыки, Проекта Ага Хана «Человековедение», продвигающего плюрализм идей, культур и народов посредством разработки и реализации новаторских учебных программ по тематике «человековедение», и Проекта создания музеев, который осуществляет концептуальную проработку, оформление и реализацию проектов создания музеев, разработанных по инициативе Траста.



# А К А А



## ПРЕМИЯ АГА ХАНА В ОБЛАСТИ АРХИТЕКТУРЫ

*Этой Премией отмечаются образцы архитектурного мастерства, воплощающие в себе проекты в области современного проектирования, жилищного строительства, развития и модернизации общин, реставрации, повторного использования, сохранения исторического облика отдельных районов, а также садово-парковой архитектуры и улучшения городской окружающей среды.*

**Институт арабского мира, Париж**  
В 1989 году награжден Премией Ага Хана в области архитектуры и назван жюри «мостом, успешно соединившим французскую и арабскую культуру».

### ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ПРИЗНАНИЕ

Учрежденная в 1977 году, эта Премия позволяет глубже понять и оценить исламскую культуру, воплощенную в архитектуре. Она является свидетельством официального признания выдающихся образцов архитектурного творчества, сочетающего в себе самые разнообразные направления: современное проектирование, жилищное строительство, благоустройство и развитие общин, реставрацию, повторное использование и сохранение различных объектов, а также вопросы садово-парковой архитектуры и окружающей природной среды. Она содействует сохранению городского наследия исламской архитектуры и позволяет выдвинуть на передний план жизненно важную роль архитектуры, которую она может сыграть в жизни сообществ.

Эта Премия имеет целью выявлять и поощрять строительные концепции, позволяющие успешно удовлетворять нужды и стремления сообществ, в которых проживает много мусульман. Единственная в своем роде среди крупнейших архитектурных премий, она не только присуждается отдельным архитекторам за образцовые современные работы, но и служит подтверждением официального признания проектов, предлагающих новаторские и общедоступные решения проблем социального развития, которые можно использовать в других местах.

Премия рассчитана на поощрение таких архитектурных концепций, которые не только позволяют удовлетворять физические, социальные и экономические потребности людей, но и стимулировать развитие и реализацию их культурных и духовных запросов. В ее задачи входит поиск как можно более широкого спектра мер, принимаемых на архитектурном уровне. На конкурс выдвигаются как работы социального и реставрационного характера, так и современные строительные объекты и проекты, наглядно показывающие возможность использования соответствующих технологий. До настоящего времени Премия была вручена авторам 84 проектов. Этой Премией отмечаются, в частности, работы в области развития жилищного строительства и реставрации отдельных зданий, проекты сохранения исторического облика отдельных районов, новаторские проекты в области садово-парковой архитектуры и программы, направленные на улучшение городской окружающей среды. Премия присуждается муниципалитетам, домовладельцам, специалистам-техникам и искусным каменщикам. В знак признания творческого вклада выдающихся архитекторов присуждается также Премия Председателя. Она была вручена египетскому архитектору Хассану Фатхи, иракскому архитектору Рифату Чадирджи и архитектору из Шри-Ланки Джеффри Бава.

## ПОРЯДОК ОТБОРА И ОЦЕНКИ ПРОЕКТОВ, ВЫДВИНУТЫХ НА СОИСКАНИЕ ПРЕМИИ



**Дом Хассана Фатхи, Египет**  
Построен в 1971 году в  
Сиди- Криере на побережье  
Средиземного моря, к западу  
от Александрии.

### **Здание Промышленного союза, Ирак**

Автор проекта – Рифат Чадирджи.  
Здание было построено в Багдаде;  
строительство завершено в 1966 году.



### **ПРОЦЕДУРА**

Премия Ага Хана в области архитектуры организована по принципу трехлетнего календарного цикла и присуждается Руководящим комитетом под председательством Его Высочества Ага Хана. Общая сумма Премии, которая составляет 500 тыс. долл. США (крупнейшая архитектурная премия в мире), присуждается раз в три года. С момента ее основания в 1977 году было проведено в общей сложности восемь рабочих циклов. В данное время проводится девятый цикл награждения Премией, охватывающий период с 2002 по 2004 год.

Ответственность за рассмотрение и отбор соискателей Премии возлагается на независимое жюри, специально назначаемое на каждый цикл вручения Премии. Жюри включает архитекторов-практиков и специалистов по городскому планированию, а также экспертов в таких областях как социология, история, философия, реставрация архитектурных памятников, археология и современное искусство.

Отличительной особенностью Премии является тщательный процесс отбора соискателей. Каждый трехлетний цикл включает интенсивную работу по выдвижению кандидатур, изучению проектной документации, скрупулезному отбору и техническому анализу. В течение всего цикла отборочная комиссия оценивает и выносит на суд жюри несколько сот современных зданий, а также проекты в области реставрации и реконструкции.

В процессе отбора акцент ставится на использование в архитектурных и строительных проектах местных ресурсов. Особое внимание уделяется также использованию новаторских технологий и программ, которые могут вдохновить людей на претворение в жизнь подобных попыток в других местах. Хотя установленных критериев, например, таких как тип, назначение, местоположение или стоимость проекта, при присуждении Премии не существует, тем не менее отобранные проекты должны быть такими, чтобы их можно было использовать в мусульманских общинах, частично или полностью, где бы они ни находились. В течение последних циклов работы, особое внимание уделялось новым типам архитектуры, которые возникают повсюду в исламском мире. Эти проекты могут быть масштабными или скромными, однако они должны представлять новые направления в архитектуре, проектировании и садово-парковой архитектуре как в городском, так и в сельском контексте. Многие из этих проектов



могут не подпадать под какую-либо одну категорию, а содержать различные аспекты, присущие самым разным программам и типам строений. Жюри стремится поощрять проекты, разработанные молодыми архитекторами.

Сейчас существует необходимость дальнейшего изучения отдельных категорий инфраструктуры, садово-парковой архитектуры, проблемы развития общин и создания городских объектов общего пользования. В центре внимания работы по отбору находятся также проекты, которые позволяют решать проблемы растущего дефицита жилья во многих мусульманских общинах, и другие проекты, посвященные промышленной архитектуре и окружающей среде, например, созданию предприятий, заводов и других технических объектов. В поле зрения жюри находятся и новые типы проектов – производственные зоны, ландшафтные объекты рекреационного назначения и проекты по мелиорации земель. Особый интерес при присуждении Премии проявляется к работам по благоустройству населенных пунктов и созданию современных условий, а также к архитектуре, отражающей непреходящие ценности плюрализма и терпимости.

Одной из задач Премии является сохранение документации, относящейся к рассмотренным проектам в области строительства. За восемь циклов работы (начиная с 1977 г.) был собран материал по более чем семи тысячам проектов, расположенных в самых разных уголках мира. Он составляет значительную часть библиотечного фонда и коллекции наглядных материалов Треста Ага Хана по культуре.

## Ц Е Р Е М О Н И И

Церемония награждения авторов проектов, которые победили в конкурсе, проводится – в ознаменование завершения трехлетних циклов – в исторических местах, которые выбираются исходя из их значимости для исламской архитектуры. Такие церемонии состоялись в садах Шалимара в Лахоре (1980 г.), дворце Топкапи в Стамбуле (1983 г.), дворце Бади в Марракеше (1986 г.), цитадели Салах ад-Дина в Каире (1989 г.), архитектурном комплексе на площади Регистан в Самарканде (1992 г.), дворце Каратон Суракарта в Соло (1995 г.), Алхамбре в Гранаде (1998 г.) и цитадели Алеппо (2001 г.). Для того чтобы ознакомить более широкую общественность с проектами, отмеченными Премией, и дать участникам возможность обсудить достижения современной архитектуры, после завершения каждой церемонии организуется семинар.

*Премия Председателя присуждается в знак признания творческого вклада выдающихся архитекторов. Она была вручена трижды: в 1980 году египетскому архитектору и специалисту по городскому планированию Хассану Фатхи, в 1986 году иракскому архитектору и педагогу Рифату Чадирджи и в 2001 году архитектору из Шри-Ланки Джеффри Бава.*

### **Дом Парадипа Джайвардене, Шри-Ланка**

Спроектирован в 1997 году Джеффри Бава, который был удостоен в 2001 году престижной Премии Председателя за свое умение создавать архитектуру, гармонично сочетающую в себе современность и традиции.

## ОКАЗАНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ АРХИТЕКТУРЫ И ПРОЕКТИРОВАНИЯ



**Площадь Регистан, Узбекистан**  
Конкурс, проведенный в 1992 году в Самарканде, позволил привлечь внимание общественности к проблеме сохранения старины и найти решения для модернизации и реставрации исторических памятников и культурного наследия.

Траст Ага Хана по культуре оказывает консультативную помощь в области архитектуры и городского планирования организациям со стороны в тех случаях, когда они нуждаются в опыте, накопленном АКТС. Все консультации касаются некоммерческих проектов, представляющих существенное значение для развития культурной жизни.

### РЕСТАВРАЦИЯ САМАРКАНДА И КОНКУРС НА ЛУЧШИЙ ПРОЕКТ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА УЛУГБЕКА, УЗБЕКИСТАН

В 1990-1991 годы АКТС, в сотрудничестве с Международным союзом архитекторов, организовал международный конкурс на лучший проект по реставрации исторического района Самарканда, расположенного между комплексом Регистан и старым городом, с одной стороны, и современными кварталами города, с другой. Критерии конкурса на лучший проект культурного комплекса в этом районе включали аспекты и предусматривали использование таких концепций, которые позволяли бы решить проблему реконструкции древних городов и привлекали внимание международной общественности к архитектурному наследию Самарканда. Конкурс собрал на тот момент рекордное число участников (1800) и рекордное число представленных материалов (872). Международное жюри отобрало пять проектов на соискание премии и представило их недавно сформированному узбекскому правительству и местной администрации.

### ПРОЕКТЫ В ДОХЕ, КАТАР

По просьбе правительства Катара АКТС содействовал созданию Музея исламского искусства (1997 г.) и реализации проектов по ландшафтному проектированию прибрежной зоны и градостроительства в Дохе (2003 г.). В случае обоих проектов АКТС представил выбранной группе архитекторов проектные схемы и рабочие критерии, соответствующие самым высоким международным стандартам. После этого он организовал проведение оценки выдвинутых на конкурс предложений группой высококвалифицированных и авторитетных специалистов. После успешного завершения этой работы правительство Катара просило АКТС принять участие в реализации других крупномасштабных проектов, имеющих международное значение с точки зрения архитектуры и городского планирования.



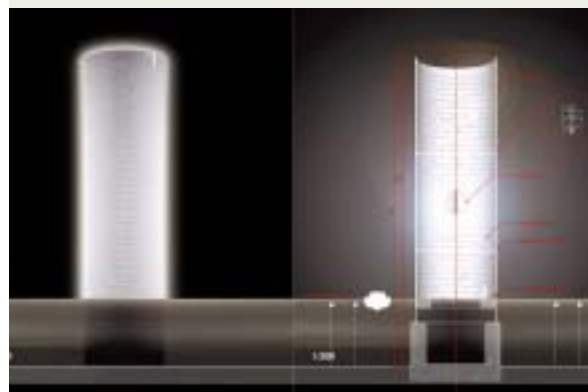
## РАЗВИТИЕ РАЙОНА АБДАЛИ В АММАНЕ, ИОРДАНИЯ

В этом плохо развитом районе в центре Аммана будет проведена работа по его благоустройству, что позволит активизировать культурную и другую жизнь города. Цель развития этого района состоит в создании ярких комплексов смешанного назначения. АКТС оказывает правительству Иордании помощь в усилении культурных аспектов данного проекта путем создания университетского городка, мемориальной библиотеки короля Хуссейна, информационного технологического центра и городской площади, а также консультативные услуги иорданской организации МАВАРЕД.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ И РЕГИОНАЛЬНЫЕ СЕМИНАРЫ

В целях выхода на более широкую аудиторию в течение каждого рабочего цикла Премии проводятся международные и региональные семинары. На международных семинарах анализируются тенденции и последствия архитектурных преобразований в исламском мире, а на региональных семинарах исследуется архитектура исламской культуры в конкретных районах. Эти семинары собирают вместе государственных должностных лиц, архитекторов, представителей учебных заведений, специалистов по планированию, обществоведов, проектировщиков и людей, пишущих об архитектуре.

С начала учреждения Премии в самых различных уголках мира было проведено 22 семинара, в том числе в Париже: «Навстречу архитектуре в духе ислама», Стамбуле: «Реставрация – сохранение культуры», Фесе: «Архитектура – символ и средство самобытности», Джакарте: «Жилищное строительство: процесс и материальная форма», Аммане: «Места общественных собраний в исламе», Пекине: «Изменение сельской местности», Дакаре: «Понимание современных африканских городов», Сане: «Развитие городской метаморфозы», Куала-Лумпуре: «Архитектура и самобытность», Каире: «Расширение метрополий», Дакке: «Региональные особенности архитектуры», Гранаде: «Обучение архитектуре в исламском мире», Мальте: «Критика в архитектуре», Занзибаре: «Архитектура жилищного строительства», Джокьякарте: «Выражение ислама в архитектуре», Алматы, Баку, Аммане, Бейруте, Москве, Йезде и последний раз в Тегеране: «Архитектура в мире изменений».



**Прибрежная зона в Дохе, Катар**  
Проект Жана Нувеля, занявший первое место, включает семь маяков, расположенных на побережье залива.

## План гражданского центра в Джордане, Амман

Городской проект по возрождению центра города





# ППИГ

## ПРОГРАММА ПО ПОДДЕРЖКЕ ИСТОРИЧЕСКИХ ГОРОДОВ

*Основная деятельность Программы по поддержке исторических городов направлена на материальное, социальное и экономическое возрождение исторических мест мусульманского мира. Она стремится показать, что решение культурных вопросов и реализация социально-экономических инициатив – процесс взаимовыгодный.*

### **Крепость Балгит в Хунзе, Пакистан**

Ее реставрация была завершена в 1997 году благодаря Программе по поддержке исторических городов в рамках обширной стратегии по возрождению северных районов Пакистана.

### **ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ**

Программа по поддержке исторических городов (ППИГ) была основана в 1992 году с целью дать Трасту возможность играть активную роль в возрождении архитектурного наследия в отдельных культурных регионах, в которых проживает много мусульман. Задачи Программы включают реставрацию исторических сооружений, благоустройство общественных мест и восстановление городских зданий таким образом, чтобы это стимулировало социальное, экономическое и культурное развитие в местных общинах.

Помимо деятельности по реставрации памятников, Программа осуществляет работы, связанные с повторным использованием строений, адаптируя их к конкретным нуждам, контекстуальным городским планированием, улучшением жилого фонда, инфраструктуры и мест общего пользования, и претворяет в жизнь соответствующие социально-экономические инициативы в области развития, направленные на улучшение местных жилищных условий. Ее проекты имеют целью раскрыть и задействовать неиспользованные ресурсы и потенциал, с тем чтобы, в конечном счете, обеспечить финансовую, кадровую и институциональную самостоятельность инициатив ППИГ. С помощью этого комплексного подхода Программа стремится показать, что укрепление культурной самобытности может идти рука об руку с социально-экономическим прогрессом.

Инвестиции в проекты, осуществляемые в отдельных местах или регионах, планируются по принципу взаимовязки и взаимоподдержки. При наличии благоприятных условий они начинают, как правило, приобретать тенденцию к расширению, что позволяет им набирать «критическую массу», которая может привести к положительным изменениям. Во всех местных проектах ключевым компонентом является участие общин и подготовка местных специалистов. В целях организации работы по реализации проектов под руководством специалистов ППИГ, базирующихся в Женеве, в некоторых странах были основаны местные сервисные компании Траста Ага Хана по культуре. Хотя в большинстве случаев проектам ППИГ до сих пор оказывается финансовая поддержка со стороны АКТС, все же в этой работе принимают участие и многие другие учреждения (например, Всемирный фонд охраны памятников старины, фонд Форда, программа Гетти Грант, а также двусторонние организации по оказанию помощи, базирующиеся в Швейцарии, Швеции и Норвегии), которые также финансируют проекты ППИГ или являются их соучредителями.

## ПАКИСТАН: СЕВЕРНЫЕ РАЙОНЫ



**Хунза и Белуджистан, Пакистан**  
Работы по восстановлению зданий, представляющих собой местные достопримечательности, например, таких как мечеть Шигар Амбурику (вверху), проводятся при активной поддержке жителей. Участие и поддержка местных общин является ключевым фактором текущего процесса культурного развития.

### ХУНЗА И БЕЛУДЖИСТАН

Деятельность ППИГ в северных районах Пакистана сосредоточена в высокогорных долинах Хунзы и Белуджистане в районе горной системы Каракорум. Вся эта территория Центральной Азии, через которую когда-то проходил старинный «Шелковый путь», до сооружения в 1978 году каракорумской автомагистрали была недоступна для автомобильного транспорта. Улучшение доступа к этой территории в сочетании с развитием туризма привело к стремительному преобразованию местных обычаев и экономических структур, что обусловило необходимость нового видения стратегий развития и адаптированных решений, способных направить быстрые перемены, которые сейчас происходят, в нужное русло.

Проекты в Хунзе и Белуджистане включают реставрацию нескольких исторических крепостей и древних дворцов, а также других сооружений, составляющих местную достопримечательность. Работа по реставрации памятников шла параллельно с восстановлением близлежащих традиционных поселений и возрождением местных технологий строительства. Крепость Балтит в Хунзе (ее восстановление было завершено в 1996 году) была превращена в местный исторический музей и культурный центр, а крепость Шигар, реставрация которой была завершена в 2004 году, будет использоваться в качестве престижной гостиницы, работающей по принципу самокупаемости. В ближайшем будущем планируется начать работы по восстановлению крепостей Хапуло и Алтит.

Деревни вокруг крепостей и их окрестности, из которых жители могли просто уйти и переселиться в более современные здания, которые строились в этом районе, сегодня восстановлены благодаря активным усилиям их жителей. Эта новая тенденция не только позволяет укрепить чувство гордости за свою культуру, но и сократить расходы на строительство дорог и создание инфраструктуры, а также сберечь ценные сельскохозяйственные территории от бесконтрольного разрушения. Сохранение местных ценностей и в то же время обеспечение современного жизненного уровня (включая улучшение санитарных условий) является ключевым фактором действующего процесса культурного развития, который проходит при активном участии местных общин.

Сегодня принципы стратегического планирования, имеющие целью защитить, с учетом развития туризма, существующие культурные и экологические ресурсы и, наряду с этим, извлечь из них пользу, прово-



## ЕГИПЕТ: КАИР

дятся в жизнь с помощью недавно созданных местных учреждений, например, обществ городского управления и фондов культурного наследия. В последнее время в целях возрождения на рынке традиционных местных ремесел, например таких, как ткачество, вышивание, резьба по дереву и обработка драгоценных камней, были созданы на местном уровне специализированные НПО.

### ОХРАНА ПАМЯТНИКОВ, САДОВО-ПАРКОВАЯ АРХИТЕКТУРА И СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Помимо того, что Каир является столицей Египта, он представляет собой самый важный исторический город исламского мира. Несмотря на то, что он потерял большую часть своих городских зданий, построенных в доиндустриальную эпоху, его культурное богатство (важные исторические памятники, которые были воздвигнуты сменявшими друг друга различными династиями), не имеет себе равных. И все же на его исторический центр до сих пор продолжает наступать постоянно разрастающаяся метрополия и ее окрестности, где сейчас проживает 17-18 миллионов человек. Жители старого города были доведены до нищеты как социальными и демографическими переменами, так и отсутствием частных и государственных инвестиций. Хотя старый город все еще является оживленным торговым районом, его жилые кварталы приходят в упадок и продолжают загрязняться. Ко всему прочему, организованная деятельность на уровне общин не ведется.

Работа ППИГ в Каире началась в 1997 году с обустройства обширного бесплодного пустыря – холмистой, превращенной в свалку территории, расположенной между городской стеной и гробницей Мамлюков, – в городской парк общей площадью 30 гектаров, оснащенный множеством аттракционов для посетителей. Этот крупномасштабный садово-парковый проект, который был завершен в 2004 году, не только разрядил плотную агломерацию метрополии, но и положил начало изменению восприятия и образа расположенного рядом старого города. В ходе этой масштабной работы по очистке мусорных завалов многие ранее скрытые участки стены Салах ад-Дина, датируемой XII веком, в том числе башни, ворота и внутренние галереи, вновь увидели свет и теперь находятся в процессе реставрации. Бывшие задворки старого города были, таким образом, превращены в красивый бульвар. Строительство парка, в свою очередь, подтолкнет процесс физического и социально-экономического возрождения соседнего района Дарб аль-Ахмар, расположенного по другую сторону исторической стены.



#### Парк Аль-Азхар

На территории парка находятся огромные резервуары системы водоснабжения города. Реставрация основных памятников старины служит своего рода катализатором физического и социально-экономического возрождения района. В специальных питомниках готовят саженцы и рассаду. 655 тысяч таких саженцев было посажено на территории парка, площадь которого составляет 30 гектаров.

## ЕГИПЕТ: КАИР



### ПАРК АЛЬ-АЗХАР

Новый парк площадью 30 гектаров является уникальным садово-парковым комплексом, которым смогут пользоваться не только жители исторического города, но и все население Каира. Отличительными особенностями парка являются обширные территории для отдыха, где люди могут встречаться, отдыхать и устраивать пикники на лужайках, а также более сложные объекты, как, например, ресторан на вершине холма или кафе на берегу озера. Планировка парка сочетает в себе геометрические элементы традиционных исламских садов, пологие холмы и маленькое озеро. Паутина импровизированных тропинок окружает более «официальную» часть парка и простирается по всем его уровням и уголкам. В своем ансамбле различные компоненты планировки парка и расположенная ниже историческая стена открывают перед посетителями поразительно красивый и захватывающий вид, которым в Каире можно насладиться лишь здесь.

Северная сторона парка Аль-Азхар дает возможность выхода из парка на торговую улицу Аль-Азхар, которая проходит рядом с рынком Хан аль-Халили. Согласно плану развития, согласованному с муниципалитетом Каира, АКТС разрабатывает многоэтажный универсальный центр с подземной автостоянкой в его северном крыле, что позволит еще больше расширить связи между парком и торговой зоной и обеспечить средства для работы и постоянного улучшения парка.

### ДАРБ АЛЬ-АХМАР

Район Дарб аль-Ахмар, который непосредственно граничит с исторической стеной и парком, находится в состоянии как социального, так и физического упадка, хотя его до сих пор населяет оживленная и сравнительно сплоченная община постоянных жителей. В этом районе ведется реконструкция нескольких мечетей, старинных дворцов, исторических зданий и открытых зон, что позволит обеспечить к ним доступ для местной общины и посетителей. Наиболее выдающимися среди них являются мечеть Хейрбека, датируемая XVI веком, с расположенной по соседству с ней мечетью Сабил-Куттаба и пристроенный к ней дом XVIII века, дворец Алин-Ака, возведенный в XIV веке, мечеть Умм Султан Шабана и медресе (школа), а также сквер Аслам. Все эти объекты, которые в ряде случаев расположены рядом с парком, являются важными достопримечательностями общины Дарб аль-Ахмара. Многие из них на сегодняшний день находятся на стадии реконструкции и в будущем снова вступят в строй в интересах общины с целью

#### Реставрация и повышение квалификации

В Дарб-аль-Ахмаре проводится работа по восстановлению жилых массивов и памятников вблизи исторической стены. В рамках программы модернизации района египетским специалистам предлагается изучать новые методы реставрации и практической работы.

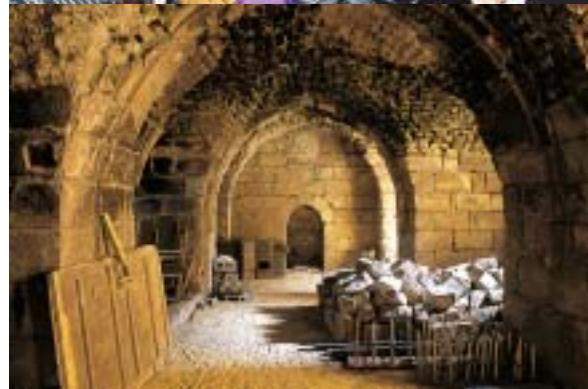


укрепить самобытную связь и единство жителей с этими историческими зданиями и их районом. Начиная с 2000 года, наряду с восстановлением различных объектов, проводится работа и по реализации множества социально-экономических инициатив в области развития. Основная цель этой работы – дать жителям новые возможности, в том числе в плане профессиональной подготовки, трудоустройства и получения микрокредитов для создания малых предприятий. Вопросы здравоохранения, трудности, с которыми сталкиваются женщины, и экологические проблемы решаются с помощью специальных программ. Для восстановления зданий домовладельцы и жители обеспечиваются технической помощью, ссудами и микрокредитами. Кроме того, многие местные предприятия сегодня уже сами начинают пользоваться плодами деятельности по реконструкции объектов инфраструктуры.

## СТЕНА АЙЮБИДОВ

Повторное открытие ранее заваленной землей городской стены Айюбидов с ее огромными воротами, башнями, внутренними помещениями и галереями уже само по себе является важнейшим археологическим открытием последних десятилетий, относящихся к исламскому периоду Египта. Один из участков стены был скрыт под проходившей над ним дорогой и временными рыночными постройками, поэтому его пришлось отрыть полностью. Длинной более 1300 метров, она явится третьим отличительным элементом, расположенным между парком и районом Дарб аль-Ахмар, образуя красивое замкнутое пространство и своего рода задний двор с другой стороны парка, и предстанет взору посетителей в своей монументальной красе. С одной стороны, она служит физическим барьером, отделяющем парк от Дарб аль-Ахмара и старого города, а с другой, является как бы визуальным продолжением и функциональной связью, позволяющей посетителям выйти из парка прямо в город и наоборот.

Хотя эта городская стена уже сама по себе имеет право на существование в качестве отдельного архитектурного сооружения, она, тем не менее, физически и органически вписывается в прилегающий к ней район Дарб аль-Ахмар. Дома и памятники старины, которые возводились в течение многих столетий вдоль стены со стороны города, стали неотъемлемой частью истории самого Каира и его жителей. В ходе реализации реставрационных работ, предусмотренных проектом, некоторые строения, не вписывающиеся в общую схему, были снесены. В процессе работ был обнаружен ценный археологический объект, который позволит создать крупный археологический парк и туристический центр.



### Участие общины

Границей, разделяющей исторический город и парк, служит городская стена Айюбидов (с ее воротами, башнями, внутренними помещениями и галереями), которая является выдающимся археологическим открытием. Она уже стала предметом гордости жителей исторического города.

## ЗАНЗИБАР: ДРЕВНИЙ «СТОУН-ТАУН» (КАМЕННЫЙ ГОРОД)



### Прибрежная зона Занзибара

В рамках обширного плана восстановления были реставрированы важнейшие здания береговой зоны, в том числе «Старый диспансер» (вверху). Восстановительные проекты, опирающиеся на участие общины, и реставрационный центр позволили местным жителям лучше понять свое архитектурное наследие.

Занзибар, древняя фактория на перепутье морских путей в Индийском океане, остался одним из немногих по-настоящему космополитических мест Восточной Африки. Во времена своего расцвета в XIX веке он играл роль плавильного котла, в котором смешивались культуры Омана, Индии, а позже и Европы, которые в итоге слились в единую культуру суахили. Политические потрясения в 1960-х годах привели к крупным демографическим и социально-экономическим переменам, которые отразились на древнем «Стоун-тауне» (Каменном городе). Многие древние особняки, построенные в оманский период, были разделены на части и с тех пор стали приходить в упадок по той причине, что надлежащий ремонт никто не проводил. Развитие международного туризма открыло новые возможности в области развития, однако реставрация и будущее развитие древнего «Стоун-Тауна» в качестве основного центра города вызвало ряд трудноразрешимых проблем.

Помощь, которую ППИГ оказала органам власти, ответственным за восстановление и развитие «Стоун-Тауна», привела к разработке стратегического плана реставрации древнего города. В рамках этой общей концепции в древнем «Стоун-Тауне» была начата реализация программы реставрации и ремонта дешевого жилья, ключевым образом решившая проблему сохранения существующего архитектурного наследия. Кроме того, на береговой линии был реставрирован целый ряд основных зданий, например, таких как «Старый диспансер», который возвышается над портовой зоной (он был торжественно открыт в 1997 году в качестве Культурного центра «Стоун-Тауна») и «Старая таможня». Бывший телефонный центр – здание, покинутое еще в 1930-х годах, – было успешно переоборудовано в гостиницу Службами развития туризма (ТПС) – родственной организацией АКТС. Кроме того, был составлен садово-парковый план, который частично уже был реализован в целях благоустройства мест общего пользования вокруг исторических и общественных зданий, расположенных вдоль береговой линии.

### БЕРЕГОВАЯ ЗОНА ЗАНЗИБАРА

В 2002-2003 годах для завершения работ по восстановлению береговой зоны был предложен новый генеральный план развития, предусматривающий строительство новой пассажирской станции в сотрудничестве с правительством Занзибара и другими донорами. Кроме того, планируется создать морской музей Индийского океана, который позволит придать городу еще большую культурную

## УЗБЕКИСТАН: САМАРКАНД ВРЕМЕН ТИМУРА

притягательность и благоустроить открытые пространства общего пользования в портовой зоне.

Самарканд, древнее поселение, через которое когда-то проходил старинный «Шелковый путь», достиг пика своей славы и расцвета после того, как был сначала разрушен монголами, а затем за несколько лет восстановлен в качестве новой столицы императора Тимура. После многих веков угасания город Тимуридов пришел в окончательный упадок во времена советского правления. Его основные памятники (в особенности мечети) были лишены своей прежней жизни и назначения, вырваны из своего исторического городского контекста и реконструированы с нарушением своего облика.

Для того чтобы реставрировать исторические строения и связать их с более поздними пристройками, ППИГ оказала муниципалитету Самарканда помощь в разработке нового генерального плана развития города Тимуридов. Отличительной особенностью представленного в 2000 году на рассмотрение властей плана являются адаптированные схемы реконструкции исторического комплекса на площади Регистан, расположенной в самом центре старого города, а также бывшей территории цитадели и районов вокруг Гур-и Эмира – мавзолея императора Тимура. Кроме того, план включает проектные предложения по возрождению других важных районов исторического и современного центра города, а также концепции по реставрации отдельных жилых кварталов и открытых мест общего пользования.

### РЕСТАВРАЦИЯ КВАРТАЛОВ

С целью проиллюстрировать предложенный план реставрации кварталов в 1998 и 1999 годах в сотрудничестве с местными жителями был осуществлен целый ряд экспериментальных проектов, которые наглядно показали, как можно реставрировать и модернизировать исторические здания в соответствии с современными требованиями. Предусмотрены работы и по реставрации небольших мечетей, центров махалл и чайхан. Эти работы были успешно осуществлены в рамках двух экспериментальных проектов. Тем не менее, для дальнейшей реализации предложенных планов этим мелким восстановительным проектам, осуществляемым силами общин, необходимо обеспечить надлежащую поддержку со стороны правительства, особенно в данный момент, когда официальная политика до сих пор в значительной мере проникнута идеей о том, что единственно возможный способ «модернизации» – это полный снос исторических районов и их перестройка.



#### Профессиональная подготовка в Самарканде

Экспериментальные мелкие реставрационные работы на базе общин обеспечивают быстрое возрождение городских районов.

## СИРИЯ: ТРИ ЦИТАДЕЛИ



### **Масиаф, Салах ад-Дин и Алеппо**

В 1999 году Управление Сирии по сохранению памятников старины обратилось к ППИГ с просьбой оказать техническую помощь и наладить систему профессиональной подготовки по методам реставрации и организации восстановительных работ этих трех исторических памятников.

Наследие ислама в Сирии богато и многообразно. Завоевав плодородные долины Междуречья и Нила, арабы стали снова использовать существовавшие в то время городские структуры или изолированные крепости, сохранившиеся с греческо-римской эпохи или времен Византии и крестоносцев. Поэтому в таких городах, как Алеппо и Дамаск, до сих пор соблюдаются городские традиции, которые складывались на протяжении чуть ли не 5000 лет. Вследствие исторических условий и исключительной топографии Сирии на ее территории находится большое количество цитаделей, часть которых расположена в изолированных местах, другая – в центрах исторических городов.

В 1999 году Управление Сирии по сохранению памятников старины обратилось к ППИГ с просьбой оказать техническую помощь и наладить систему профессиональной подготовки по методам реставрации и организации восстановительных работ в трех основных цитаделях в Алеппо, Масиафе и Калат Салах ад-Дине. Первая из них расположена в самом центре крупной городской агломерации, вторая является центром маленького провинциального города, третья находится на лоне девственной природы. Восстановление цитаделей было завершено в 2003 году, однако сегодня эти реставрационные работы дополнены проектом, предусматривающим создание центров для посетителей и переоборудование некоторых помещений в выставочные залы. Кроме того, ведется работа по подготовке к выпуску путеводителей по истории трех цитаделей.

### **РЕКОНСТРУКЦИЯ ЗАСТРОЕК**

Следующей задачей ППИГ является восстановление и реконструкция застроек вокруг этих цитаделей. Наряду с реставрацией цитадели Алеппо, проводились работы по претворению в жизнь конкретной программы модернизации исторической городской инфраструктуры и представляющих интерес открытых мест общего пользования, расположенных вокруг рва цитадели. Проекты включают организацию системы управления движением, облагораживание новых пешеходных зон (с разбивкой скверов), повторный ввод в строй «Нового Сарая» (бывшего правительственного здания), переоборудование ряда пустующих государственных зданий в небольшие специализированные гостиницы и осуществление программ микрокредитования, направленных на оказание поддержки жителям и владельцам лавок этого района. Аналогичные, но менее масштабные работы были проведены в Масиафе. Они начались с реконструкции центрального рыночного комплекса (сук ас-Сагхир) и создания парка на западном склоне цитадели.

## БОСНИЯ-ГЕРЦЕГОВИНА: РЕКОНСТРУКЦИЯ МОСТАРА

Мостар является не только редким примером живого исторического мусульманского города в Европе, но и носителем древних традиций межкультурного обмена между тремя этническими и религиозными общинами (боснийцами, хорватами и сербами), которые резко оборвались с политическим развалом бывшей Югославии. Последовавшая за ним гражданская война нанесла не только тяжелый урон одному из самых красивых исторических городов на Балканах, но и положила конец успешной модели культурного сосуществования и городского управления.

### СОТРУДНИЧЕСТВО

Во избежание бессистемной реконструкции города, начавшейся практически сразу же после окончания войны, в 1999 году ППИГ совместно с Всемирным фондом охраны памятников старины (ВФОП) приняла решение оказать городу поддержку в форме трехэтапной программы по реконструкции. На первом этапе был разработан план реставрации и развития исторического центра города, который определял надлежащие способы использования земли и различные виды работ. На втором этапе был составлен список из пятнадцати наиболее значимых исторических зданий, проведено обследование их состояния, разработана концепция реставрации и повторного использования. На данный момент АКТС и ВФОП восстановили, при финансовой поддержке различных доноров, шесть зданий из ранее составленного списка. На последнем этапе в тесном сотрудничестве с домовладельцами и жильцами наиболее значительного исторического района, расположенного вокруг Старого моста, была разработана и претворена в жизнь детальная концепция его реконструкции. Реализация этой программы означает, что наиболее важная часть исторического города может быть реставрирована одновременно с реконструкцией известного Старого моста, которая осуществляется ЮНЕСКО и Всемирным банком.

Важным дополнительным направлением работы АКТС и ВФОП в Мостаре являлось тесное сотрудничество с местными властями и организациями, а также проведение профессиональной подготовки молодых боснийских архитекторов. В итоге это привело к восстановлению «технической службы старого города», которая в будущем будет заниматься техническим обслуживанием и эксплуатацией восстановленных домов и, таким образом, получать часть своих доходов от поступлений арендной платы.



#### Исторические памятники в Мостаре

В сотрудничестве с Всемирным фондом охраны исторических памятников осуществлен план реставрации и развития исторического центра города. Благодаря помощи, оказанной местными властями и организациями, молодые боснийские архитекторы прошли курсы повышения квалификации.

## АФГАНИСТАН: КАБУЛ



### **Мавзолей Тимур-шаха и «Баг-и Бабур»**

В Кабуле при поддержке целого ряда местных общин будут реставрированы и модернизированы многие исторические здания и открытые места общего пользования.

Афганистан обладает древнейшим и разнообразнейшим культурным наследием, последний пласт которого несет отпечаток мусульманского влияния. С точки зрения исламской архитектуры Афганистан занимает ключевую позицию, будучи одним из ответвлений персидской культуры и отправной точкой древних завоеваний моголов в Индии.

### **ГРОБНИЦА ИМПЕРАТОРА ТИМУР-ШАХА**

После окончания войны АКТС и временное правительство страны заключили соглашение о восстановлении, реставрации и реконструкции в Кабуле целого ряда важных исторических объектов и открытых мест общего пользования. Первым отобранным для реставрации сооружением стала гробница императора Тимур-шаха, расположенная в наши дни в самом центре оживленного района базара. Основная цель реставрации состояла в реконструкции разрушенного купола (работы были завершены в 2004 году), укреплении здания и восстановлении и благоустройстве бывшего сквера, расположенного перед его фасадом, и, наряду с этим, в строительстве альтернативных помещений для лавочников и торговцев.

### **САД БАБУРА**

Второй объект – «Баг-и Бабур» или Сад Бабур – был изначально создан основателем династии Великих моголов. Этот сад является наиболее важным общественным местом Кабула, поэтому его восстановление будет заключаться не только в воссоздании исторического облика этого памятника старины, его водных каналов, засаженных зеленью террас и павильонов, но и в обеспечении более удобных площадок для отдыха, встреч, проведения празднеств, собраний на свежем воздухе и культурных мероприятий.

### **РАЙОН АШЕКАН-И АРЕФАН**

В районе Ашекан-и Арефан до сих пор сохранилась большая группа исторических зданий (некоторым из них по 200-300 лет), расположенных вокруг знаменитой Суфийской усыпальницы. Жителям этого района оказывается поддержка в срочном ремонте зданий, улицы очищаются от скопившегося мусора, заново восстанавливается канализационная система, реконструируется целый ряд важных общинных объектов, в частности, мечеть Узбек-хана.

## ИНДИЯ: САДЫ ДЕЛИ

В Дели до сих пор сохранились важные объекты и памятники исламского периода. Среди них гробница и сады Хумаюна, расположенные сегодня в густо застроенном жилом районе индийской столицы. По случаю 50-й годовщины Индии АКТС решил оказать финансовую поддержку в восстановлении садов Хумаюна – райского сада, разделенного на четыре части (*chahr-bagh*), который представляет собой древнейший пример гробницы, окруженной парком, и большой открытой площади.

### ОБЪЕКТ ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ

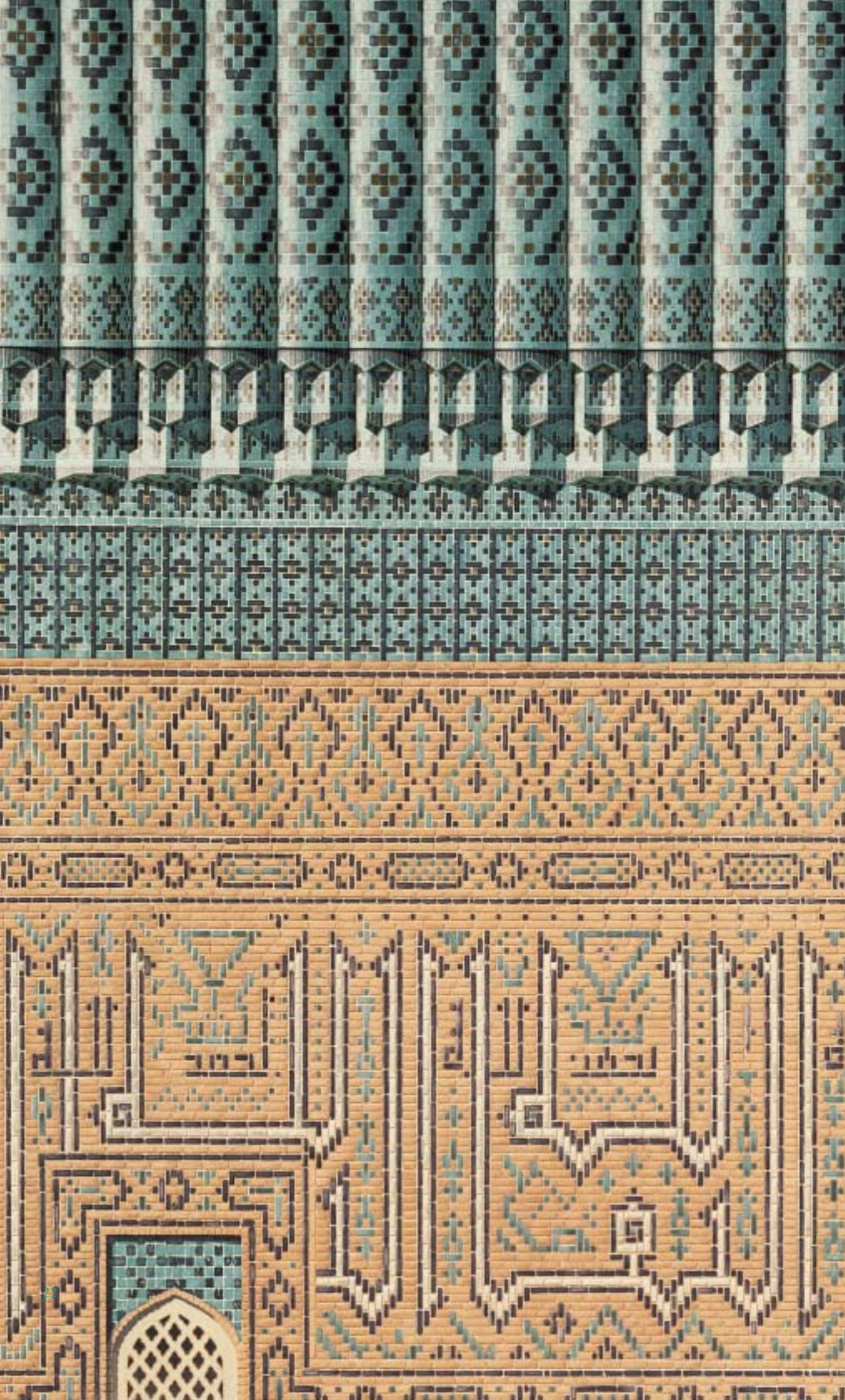
Первая реставрация одного из объектов всемирного наследия Индии, финансировавшаяся за счет частных средств, была осуществлена в марте 2003 года благодаря совместным усилиям Треста Ага Хана по культуре (АКТС) и Археологической инспекции Индии (АИИ) под эгидой Национального культурного фонда. В задачу этого проекта входило восстановление садов, тропинок, фонтанов и водных каналов, окружающих гробницу Хумаюна, в соответствии с первоначальными планами древних строителей. Сохранение исторических элементов потребовало проведения архивных и археологических изысканий, а также уделения пристального внимания живым и возобновляемым элементам ландшафта. Работа по восстановлению этого объекта предусматривала участие специалистов в различных областях знаний, в том числе в вопросах археологических раскопок, применения научных методов реставрации и гидротехнического строительства. С целью обеспечить долгосрочное содержание парка в процессе осуществления проекта был также составлен соответствующий план управления.

По завершении реконструкции садов Хумаюна, благодаря возвращению компонентам этого объекта их подлинной исторической формы, город и ближайшие общины вновь обрели обширные благоустроенные садово-парковые зоны. Кроме того, этот проект должен повысить интерес к гробнице и общую посещаемость, в частности, садов и соответствующей инфраструктуры (включая стоянку), которые в совокупности образуют крупный комплекс, расположенный рядом с главной городской магистралью Дели. Этот комплекс, с одной стороны, служит жителям района Низамуддин в качестве озелененной территории общего пользования, а с другой, он обслуживает жителей Большого Дели, а также туристов, в которых гробница и сады Хумаюна разжигают интерес к богатым могольским традициям.



#### Гробница и сады Хумаюна

Сады, аллеи, фонтаны и водные каналы были реставрированы в тесном сотрудничестве с Археологической инспекцией Индии (АИИ). Этот проект, являющий собой великолепный пример садов Моголов, позволил восстановить зеленые зоны для жителей Дели и его окрестностей.



## ПРОГРАММА ПО ОБРАЗОВАНИЮ И КУЛЬТУРЕ

*«Мы стремимся оживить встречу прошлого с будущим и поощрять взаимовыгодный диалог между традициями и современностью».*

*Его Высочество Ага Хан*

**Мечеть Гур-и Эмира,  
Узбекистан**

Литография. Архитектурные детали ребристого купола мечети. Из архива Траста Ага Хана по культуре.

### ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Программа по образованию и культуре поставила перед собой целый ряд взаимосвязанных долгосрочных целей: расширение межкультурного понимания исламского искусства и архитектуры и внутренней связи между искусством, архитектурой и культурой в исламских цивилизациях; культивирование чувства большей осведомленности и понимания многообразия и плюрализма мусульманской культуры; и совершенствование системы подготовки специалистов в области архитектуры для работы в исламском мире.

Первоначальное направление работы по Программе с акцентом на архитектурное образование постепенно расширялось, вбирая в себя целый ряд отдельных инициатив в области искусства, музыки и изучения самых разнообразных интеллектуальных и культурных традиций, сложившихся в нашем мире. Все эти инициативы строятся на убеждении в непреходящей ценности самобытных культур и форм выражения, продвигая в то же время понимание важности плюрализма в отдельных сообществах и в мире в целом. В центре всех проектов лежит понимание того, что ключом к успеху в области социально-экономического развития служат все виды образования – как формального, так и неформального.

### ДОКУМЕНТИРОВАНИЕ И АРХИВИРОВАНИЕ КОЛЛЕКЦИЙ

Все мероприятия Программы направлены на сбор и подготовку документальных и архивных ресурсов в целях сохранения социальных и культурных традиций и поддержки всех видов деятельности по их продвижению и современному выражению. В конкретных проектах также используются ресурсы и знания, накопленные Тростом и отраженные в архивных коллекциях, научно-исследовательских программах и публикациях, а также в многочисленных контактах с профессорско-преподавательским составом и учеными со всех уголков мира.

Для максимального повышения эффективности работы этой Программы используются новые технологии обработки и передачи данных.

# АКПИА



## ПРОГРАММА АГА ХАНА ПО ИСЛАМСКОЙ АРХИТЕКТУРЕ

*«Я выбрал два самых известных из учебных заведений Америки – Гарвардский университет и МТИ, на базе которых я основал программу по исламской архитектуре. Эта программа будет не только использовать их огромный интеллектуальный ресурс в интересах ученых, стремящихся понять исламскую культуру, но и распространять их опыт среди студентов, педагогов и университетских кругов в мусульманских и западных странах».*

*Его Высочество Ага Хан*

### **Бухара, Узбекистан**

Практика, организованная для студентов, открывает перед ними благоприятные возможности для обмена.



Основанная при Гарвардском университете и Массачусетском технологическом институте (МТИ), Программа Ага Хана по исламской архитектуре (АКПИА) посвящена изучению исламского искусства и архитектуры, концепций градостроительства, садово-парковой архитектуры и реставрации, а также применению всех этих знаний на практике в процессе реализации современных проектов. Она преследует следующие цели: усовершенствование системы обучения исламскому искусству и архитектуре, повышение качества профессиональных исследований и улучшение понимания исламской архитектуры, градостроительства и изобразительного искусства в свете современных достижений в области развития, теории, истории и критики. Она также стремится содействовать популяризации исламского культурного наследия. Учрежденная в 1979 году, АКПИА финансируется за счет денежных пожертвований Его Высочества Ага Хана.

### **ВОЗМОЖНОСТИ ПРОГРАММЫ**

АКПИА представляет собой взаимообогащающее сотрудничество двух всемирно известных университетов. Она предлагает аспирантам широкий набор интеллектуальных ресурсов среди динамичных и разнообразных университетских кругов. Программой руководят лучшие, получившие всемирное признание представители профессорского и преподавательского состава Гарварда и МТИ, которые делятся со студентами своим опытом и знаниями в вопросах истории и современных тенденций в области искусства, архитектуры и создания объектов общего пользования в исламском обществе. Спектр дисциплин учебной программы расширяется благодаря участию штатных и приглашенных педагогов из смежных областей. АКПИА обеспечивает отличные учебные условия для изучения архитектуры, искусства и культуры исламского мира.

Профессорско-преподавательский состав, научные работники и студенты АКПИА вносят свой вклад в исследование, углубление понимания и практику исламского искусства и архитектуры посредством проведения своих изысканий и издания научных публикаций, которые позволяют компетентно подходить к сложным вопросам исламского мира. АКПИА продолжает занимать ведущее место в изучении этих дисциплин посредством преподавания, исследований, системы стипендий, публикаций, пособий на оплату путевых расходов и конференций. Программа стремится создать такое положение, при котором плюралистические традиции исламского общества, а также их влияние на современную архитектуру, продолжали бы играть все более важную роль в учебной и архитектурной практике во всем мире.

**«АРКНЕТ»: АРХИВНЫЕ РЕСУРСЫ ПО АРХИТЕКТУРЕ**

«АркНет» ([www.archnet.org](http://www.archnet.org)) – наиболее полный архив ресурсов по архитектуре, градостроительству и смежным проблемам, имеющим прямое отношение к мусульманскому миру. Эта информационная сеть стремится дать своим участникам возможность научиться тому, как повысить качество застройки в своих общинах, компенсировать отсутствие ресурсов в учебных заведениях, чтить богатое наследие своей культуры и пропагандировать гуманистические традиции Ислама.

В основе «АркНет» лежит самая крупная в мире бесплатная и общедоступная библиотека по архитектуре, работающая в оперативном режиме. Эта библиотека создана на базе обширных ресурсов Программы Ага Хана по исламской архитектуре при Гарвардском университете и МТИ, а также крупных коллекций Треста Ага Хана по культуре. Подборка этих материалов, воспроизведенных в «АркНет» в цифровом виде, обеспечивает ценные ресурсы и образовательные средства для студентов, преподавателей и специалистов, особенно тех, кто имеет ограниченный доступ к научным публикациям и материалам по архитектуре.

**ОБМЕН РЕСУРСАМИ**

Участники со всего мира постоянно пополняют этот банк «онлайн-вых» ресурсов. «АркНет» сотрудничает с архитектурными школами в целях обеспечения их рабочим пространством, которое позволяет обмениваться локальными ресурсами и знаниями – в том числе практическими работами, исследованиями и публикациями, – невзирая на границы и культурные различия. Перечень учебных заведений, сотрудничающих с проектом, в который изначально входили заведения из Египта, Индии, Иордании, Ливана, Малайзии, Пакистана и Турции, продолжает пополняться.

«АркНет» стремится укрепить связи и сотрудничество среди всех своих пользователей в мире путем организации форумов, объединения ресурсов и общего рабочего пространства. Эта новая модель сотрудничества помогает участникам преодолевать экономические, культурные и географические границы, расширять свой кругозор и улучшать базу знаний постоянно расширяющегося сообщества «АркНет».

*«АркНет» представляет собой всемирную цифровую сеть в составе ученых, студентов и специалистов, занимающихся архитектурой, землеустройством и садово-парковым проектированием.*

*«АркНет» обеспечивает:*

- *обширные ресурсы по архитектуре;*
- *новые перспективы в области застройки;*
- *глубокое понимание исламской архитектуры и культуры.*

[www.archnet.org](http://www.archnet.org)

**Его Высочество Ага Хан**  
беседует со студентами во время церемонии открытия проекта «АркНет» в Бостоне.



# А К М И С А

## ИНИЦИАТИВА АГА ХАНА В ОБЛАСТИ МУЗЫКАЛЬНОГО ТВОРЧЕСТВА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

*В Центральной Азии музыка традиционно служила не только средством развлечения, но и олицетворением символического знания, выражающего моральные ценности и силу духа всех этих великих цивилизаций. Инициатива в области музыкального творчества стремится повысить популярность и понимание уникальных музыкальных традиций региона за его пределами.*

### **Поддержка выдающихся музыкантов**

Инициатива является источником новых подходов к стилю исполнения, музыкальной форме, репертуару и технике исполнения.



Инициатива Ага Хана в области музыкального творчества в Центральной Азии была учреждена в 2000 году в целях содействия обеспечению сохранности музыкального наследия Центральной Азии и его передачи новым поколениям музыкантов и слушателей. Инициатива в области музыкального творчества воплощает в себе признание Ага Ханом жизненно важной роли музыки в культуре Центральной Азии и Среднего Востока, где она традиционно служила не только средством развлечения, но и способом выражения моральных ценностей и силы духа общины.

### **ЖИЗНЕННО ВАЖНАЯ РОЛЬ МУЗЫКИ**

Как и любая другая программа Траста, Музыкальная инициатива использует долгосрочный, рассчитанный на простых людей подход к охране и распространению культурных ценностей. Опыт и ресурсы, предоставляемые местным учреждениям, позволяют им добиться стабильности и независимости. Инициатива охватывает четыре отдельные, однако взаимоукрепляющие друг друга программы, осуществляемые в разных сферах музыкального творчества. Она оказывает поддержку носителям традиций, которые возрождают обычаи передачи из уст в уста важных музыкальных репертуаров, организует концертные турне, которые позволяют донести музыку Центральной Азии до новой аудитории, а также развивает сотрудничество между музыкантами из различных уголков Центральной Евразии и других регионов.

В рамках Музыкальной инициативы проводится работа по документальному оформлению и распространению музыки Центральной Азии посредством целого ряда проектов на базе медиасредств, в том числе аудио- и видеоантологии, веб-сайта в сети Интернет, созданного совместно со Смитсоновским институтом, ряда публикаций, цифрового архива и видеопроектов в области музыки. Кроме того, она наладила творческое сотрудничество с проектом «Шелковый путь», созданным и работающим под руководством известного виолончелиста Йо-Йо Ма. Он организует фестивали и концерты по всему миру, на которых перед зрителями исполняются традиционные и новые музыкальные произведения Центральной Азии и других регионов «Шелкового пути». Исследуя собственную историю и традиции, музыканты из Центральной Азии, выступая в качестве участников ансамбля проекта «Шелковый путь», стремятся создавать новые межкультурные подходы к стилю исполнения, музыкальным формам, репертуару и технике исполнения музыкальных произведений.

# А К Х П

## ПРОЕКТА АГА ХАНА «ЧЕЛОВЕКОВЕДЕНИЕ»

Проект Ага Хана «Человековедение» (АКХП), штаб-квартира которого расположена в Душанбе (Таджикистан), призван способствовать идеям плюрализма во взглядах, культурах и среди людей путем содействия развитию и осуществлению новаторской учебной программы по тематике «человековедение», опирающейся на культурные традиции Центральной Азии. Он был создан в 1997 году в ответ на духовные потребности населения Центральной Азии вернуться к богатым традициям своих сообществ и развивать чувство терпимости, этики и гражданственности и в настоящее время действует в Казахстане, Кыргызстане и Таджикистане.

### МНОГОПРОФИЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА

АКХП разработал, в тесном сотрудничестве с ведущими учеными и представителями учебных кругов Центральной Азии, широкую многопрофильную учебную программу для студентов по тематике «человековедение». Этот интенсивный учебный процесс ведется с использованием на местах тщательно опробованных новаторских методов. Он позволил провести интенсивную подготовку более 50 педагогов с целью обучить их надлежащим методам преподавания учебного материала. Университетский курс АКХП охватывает литературу, философию, историю, общественные науки, музыкальное творчество, архитектуру, драматическое искусство, поэзию, фольклор и естественные науки. В 2004 году в АКХП завершатся восьмисеместровые курсы, посвященные изучению исторических и современных материалов. Эти курсы призваны стимулировать открытое и любознательное отношение к другим людям и терпимость к разнообразию мнений и традиций.

### ПАРТНЕРСКИЕ СВЯЗИ С УНИВЕРСИТЕТОМ ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ

В ближайшем будущем АКХП установит тесное сотрудничество с Университетом Центральной Азии (УЦА) – самым первым университетом, деятельность которого, осуществляемая через институт образования УЦА в Хороге (Таджикистан), посвящена исключительно вопросам образования и исследования горных районов и населяющих их сообществ. АКХП, как составная часть этого института УЦА, будет готовить профессорско-преподавательский состав и студентов для преподавания и проведения исследований в области гуманитарных наук, развивать аналитические и литературные навыки студентов и повышать качество учебного плана, подачи материала и оценки достигнутых результатов.

*Проект предусматривает решение важных проблем и вопросов, направленных на поддержку открытого отношения и терпимости к разнообразию мнений и традиций. Разработанный учебный план обширен и охватывает множество дисциплин, в том числе искусство, языки, поэзию, повседневные обычаи и традиции, танцы, музыкальное творчество, а также общечеловеческие ценности и понимание природы человека.*

#### Иллюстрация учебного плана

Авторы – студенты  
экспериментального проекта  
АКХП в Душанбе, Таджикистан



## ПРОЕКТЫ СОЗДАНИЯ МУЗЕЕВ

*Сегодня роль музеев заключается не только в том, чтобы знакомить людей с историей цивилизаций и выставлять на обозрение предметы культуры, но и играть ключевую роль в качестве катализатора культурного обмена и процесса общения на местном и международном уровне.*

В современном обществе задачи, возложенные на музеи, постоянно расширяются, в результате чего они превращаются в жизнеспособные просветительные учреждения, стремящиеся привлечь к себе все более широкую аудиторию. Коллекции и выставки становятся динамичными средствами преподавания и изучения, обсуждений и анализа и привлечения все большего числа людей к культурной жизни общества. Они также служат катализатором культурного обмена и общения, способствуя тем самым развитию гражданского общества в целом.

С учетом этой новой роли музеев Траст сделал еще один шаг вперед, включив в свою Программу по образованию и культуре работу по созданию музеев. С этой целью в 2003 году были учреждены два проекта создания музеев, в рамках которых будет решаться задача по надзору и координации концептуальной проработки, создания и работы двух новых учреждений: Музея Ага Хана (АКМ) в Торонто и Морского музея Индийского океана (ИОММ) в Занзибаре.

### МУЗЕЙ АГА ХАНА

Задуманное в качестве просветительного и культурного учреждения международного уровня, имеющего целью привлечь к себе ученых и широкую аудиторию по обе стороны границы Канады и США, АКМ будет расположен в одном из лучших мест в городе Торонто, рядом с другими учреждениями культуры.

Он будет представлять и популяризировать исламское искусство во всем его разнообразии и полноте путем организации постоянных и временных выставок с акцентом в работе на шиитскую ветвь Ислама и, в особенности, на сообщество исмаилитов. Музей будет заниматься приобретением, сохранением, организацией экспозиций и трактовкой памятников материальной культуры, относящихся к прошлым и нынешним интеллектуальным, культурным, художественным и религиозным традициям мусульманских общин.

Предметы материальной культуры будут включать керамику, изделия из металла и произведения изобразительного искусства, охватывающие все периоды истории Ислама. В коллекции будут различные рукописи, в том числе самая ранняя известная копия трактата Авиценны «*Qanun fi'l Tibb*» (Каноны медицины), датированного 1052-м годом. Это будет первым музеем такого рода в англоязычных странах. Его фонд





будет также включать крупные коллекции, в том числе принадлежащие Его Высочеству Ага Хану, покойному Принцу Садрудину Ага Хану и его супруге Принцессе Катрин. При музее будет работать программа, посвященная музыкальному творчеству, которая будет распространять знания о традиционной музыке Азии и исламского мира и ее современном выражении.

Этот музей будет служить хранилищем исторических материалов, имеющих отношение к общине исмаилитов, и местом проведения научно-исследовательских программ по всем аспектам возложенной на него задачи. Кроме того, он будет выполнять функцию своего рода форума для постоянного обмена опытом и знаниями по образовательным, культурным и социально-экономическим вопросам между исламским и западным миром.

## **МОРСКОЙ МУЗЕЙ ИНДИЙСКОГО ОКЕАНА (ИОММ)**

Создание ИОММ станет частью общего плана преобразования древнего «Стоун-Тауна» (Каменного города) и его береговой линии. Он будет расположен в недавно реставрированном Культурном центре «Стоун-Тауна», в непосредственной близости от морского порта. Программа музея будет строиться вокруг темы Индийского океана, на просторах которого развивалась торговля, происходил обмен идеями и рождались мифы и который служил пристанищем для самых различных цивилизаций, сосуществовавших, взаимодействовавших и разделявших присутствие им общие ценности. В нем будут выставлены морские корабли и другие экспонаты, представляющие богатую историю коммерческих и культурных взаимосвязей между Африкой, Средним Востоком и Индийским субконтинентом.

Этой музей будет удовлетворять образовательные нужды местного населения всех возрастных групп и выполнять функцию информационно-коммуникационного центра для иностранных туристов. Кроме того, он будет предлагать учебные программы и курсы профессиональной подготовки, направленные на развитие местных морских ремесел. Конечной целью проекта является поддержка традиционного судостроения, которая должна дать возможность возродить и поставить на рентабельную основу морскую культуру, в ином случае обреченную на исчезновение.



### **Постройка лодок в Занзибаре**

Вдоль береговой линии древнего «Стоун-Тауна» местные ремесленники строят традиционные лодки с использованием местных материалов.

### **Прием, организованный Ибрагимом Мирзой в саду, Иран**

Миниатюра из коллекции Принца и Принцессы Садрудин Ага Хана (страница напротив)

## КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### А Д Р Е С А

**AKDN Switzerland**  
1202 Geneva, Switzerland  
1-3 Avenue de la Paix  
Тел.: (41.22) 909 72 00  
Факс: (41.22) 909 72 92  
Эл. почта: akdc@akdn.ch  
Веб-сайт: www.akdn.org

**AKDN France**  
Aiglemont Information Department  
F- 60270 Gouvieux, France  
Тел.: (33.3) 44 58 4000  
Факс: (33.3) 44 57 2000  
Эл. почта: амын.ahamed@  
aiglemont.org  
Веб-сайт: www.akdn.org

**EGYPT AKCS-E**  
Aga Khan Cultural Services - Egypt  
2 Abdel Khader Hamza Street  
Garden City  
P.O. Box 41 Al- Azhar Al- Shareif  
Postal Code 11675  
Cairo, Egypt  
Тел.: (202) 510 7378  
Факс: (202) 512 1054  
Эл. почта: DarbCDC@menanet.net

**PAKISTAN AKCS-P**  
Aga Khan Cultural Services -  
Pakistan  
Shahrah-e-Qaid-e-Azam, Jutial  
Gilgit, Pakistan  
Тел.: (92) 5811 55 643 & 58 078  
Факс: (92) 5811 55 603  
Эл. почта: akcsp@glt.comsats.net.pk

**TANZANIA AKCS-Z**  
Aga Khan Cultural Services -  
Zanzibar  
Mizingani Road, P.O. Box 3716  
Zanzibar, Tanzania  
Тел.: (255) 24 223 3378  
Факс: (255) 24 223 1181  
Эл. почта: stcc@stcc-zanzibar.org  
Веб-сайт: www.stcc-zanzibar.org

**TAJIKISTAN AKHP**  
Aga Khan Humanities Project  
7, Tolstoy Street  
73400 Dushanbe, Tajikistan  
Тел.: (992) 372 245 823  
Факс: (992) 372 510 128  
Эл. почта: akhp@tajnet.com

**USA AKPIA**  
Aga Khan Program  
for Islamic Architecture-MIT  
MIT Room 10-390  
77 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02139  
Тел.: 1 (617) 253 1400  
Факс: 1 (617) 258 8172  
Эл. почта: akpiaarch@mit.edu  
Веб-сайт: [http://web.mit.edu/  
akpia/www/AKPSite](http://web.mit.edu/akpia/www/AKPSite)

Aga Khan Program  
for Islamic Architecture-Harvard  
Sackler Museum  
485 Broadway  
Cambridge, MA 02138-3802  
Тел.: 1 (617) 495 2355  
Факс: 1 (617) 496 8389  
Эл. почта: agakhanh@fas.  
harvard.edu  
Веб-сайт: [http://www.fas.  
harvard.edu/agakhan](http://www.fas.harvard.edu/agakhan)

**ArchNet**  
Massachusetts Institute of  
Technology  
School of Architecture and  
Planning  
Building 10-322  
77 Massachusetts Avenue  
Cambridge, MA 02139  
Тел.: 1 (617) 452 2292  
Факс: 1 (617) 452 2846  
Веб-сайт: <http://www.archnet.org>

## МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Траст по культуре пользуется финансовыми средствами, выделяемыми Его Высочеством Ага Ханом. Кроме того, участие в реализации и/или финансировании проектов АКТС принимают некоторые государственные структуры и частные учреждения, указанные ниже.

Европейский союз  
Правительство Государства Катар  
Правительство Исламской Республики Пакистан  
Правительство Японии  
Министерство внешних сношений и по делам Содружества, Лондон  
Агентство международного развития США (АМР)  
Всемирный банк  
Норвежское агентство международного развития (НОРАД)  
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)  
Посольство Королевства Испания в Исламабаде  
Посольство Республики Греции в Исламабаде  
Посольство Федеративной Республики Германии в Кабуле  
Программа развития ООН (ПРООН)  
Центр ООН по населенным пунктам (Хабитат)  
Шведское агентство международного развития (СИДА)  
Швейцарское агентство развития и сотрудничества (СРС)

Ассоциация технического сотрудничества Германии (ГТЗ)  
Всемирный фонд охраны памятников старины  
Гарвардский университет  
Египетско-швейцарский фонд развития  
ИКОМОС, Германия  
Кредитный фонд реконструкции Германии (КФР)  
Массачусетский технологический институт  
Международный фонд архитектурного синтеза  
Программа Гетти Грант  
Проект «Шелковый путь»  
Смитсоновский институт  
Фонд Кристенсена  
Фонд Рокфеллера  
Фонд Форда

### **Фотографии:**

*Камран Адл (обложка),  
Жан-Люк Рай,  
Паскаль Марешо, Суха Озкан,  
Ателье «Жан Нувэль»,  
«Маваред»,  
Первез Хан, Марко Марелли,  
Гарри Отт, АКСС-Е,  
Стефано Бьянка,  
Ратиша Нанда,  
Чин И Линь, Клоэ Дриэ,  
Миша Романюк,  
Дэвид Коулсан.*

### **Иллюстрации:**

*Литография на стр. 22:  
«Эмпримри Насьональ де  
Пари»,  
Миниатюры на стр. 2, 26, 29:  
Из коллекции Принца и  
Принцессы Садруддин  
Ага Хана.*

### **Концепция и дизайн:**

*Робин Олдакр-Рид*

### **Издательство:**

*«Стратиджик  
Комьюникэйшн СА»*

### **Типографские работы:**

*«Эмпримри Региони Лозан»*

# А К Д Н

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АКДН И ЕЕ ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА

Организация Ага Хана по Развитию – это группа частных, неконфессиональных учреждений, осуществляющих свою деятельность в области международного развития, которые были созданы Его Высочеством Ага Ханом, 49-м наследным Имамом мусульман-исмаилитов шиитского толка. Она представляет собой современную попытку Имамата исмаилитов воплотить социальную суть Ислама в институциональной деятельности. Организация основывается на этике ислама, которая зиждется на терпимости, сострадании, соучастии, самопомощи, уважении к здоровью и жизни, культивировании здорового и просветленного разума и коллективной ответственности человечества за устойчивое материальное, социальное и культурное окружение. Ее учреждения занимаются решением проблем, с которыми сталкиваются все граждане, независимо от расовой и этнической принадлежности, пола и вероисповедания. Все вместе они работают во имя достижения общей цели – создания программ и учреждений, которые способствуют повышению благосостояния и расширению возможностей людей, проживающих в развивающихся странах, особенно в Азии и Африке.

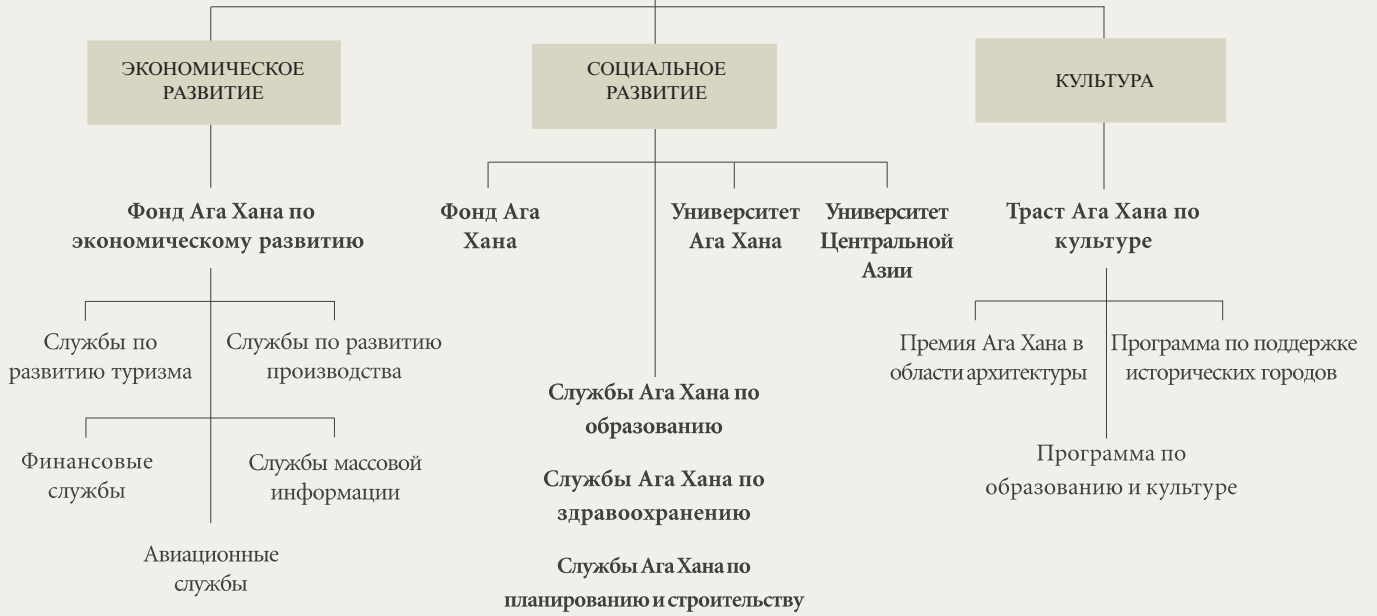
Фонд Ага Хана по экономическому развитию (АКФЕД) имеет целью укрепить частный сектор путем вложения средств в промышленное производство, инфраструктуру, развитие туризма, финансовые услуги, авиацию и средства массовой информации. АКФЕД также предпринимает смелые, но расчетливые шаги, направленные на инвестирование средств в страны с неустойчивой и сложной обстановкой. Он оказывает помощь в восстановлении экономики после гражданских конфликтов или внутренней нестабильности в условиях таких разных стран, как Афганистан, Бангладеш, Мозамбик, Таджикистан и Уганда.

Деятельность Фонда Ага Хана (АКФ) посвящена развитию сельской местности, здравоохранению, образованию и укреплению гражданского общества. В ведении Служб Ага Хана по образованию (АКЕС) находится более 300 школ и учебных программ. В ведении Служб Ага Хана по здравоохранению (АКХС) находится 325 медико-санитарных центров, диспансеров, больниц, диагностических центров и общинных здравпунктов. Работа Служб Ага Хана по планированию и строительству (АКПБС) направлена на улучшение дизайна и конструкции строительных объектов, пространственного планирования деревень, системы смягчения последствий природных бедствий, санитарного состояния окружающей среды и водоснабжения. Траст Ага Хана по культуре (АКТС) претворяет в жизнь инициативы в области культуры, архитектуры, архитектурного образования, реконструкции городских объектов, разработки учебных программ по тематике «человековедение» и народной музыки.

Университет Ага Хана (АКУ), располагающий отделениями и институтами в Восточной Африке и Соединенном Королевстве, представляет собой крупнейший центр, занимающийся вопросами образования, профессиональной подготовки и научных исследований в области наук о здоровье и подготовки педагогического состава. Университет Центральной Азии (УЦА), созданный в 2000 году на основании международного соглашения, расположен в трех городках, которые находятся в Хороге (Таджикистан), Текели (Казахстан) и Нарыне (Кыргызская Республика). Миссия УЦА состоит в обслуживании – как непосредственном, так и опосредованном – как можно большего числа людей, проживающих в горных районах Центральной Азии. Он предлагает три основные программы: программу Училища по проблемам развития с присуждением ученой степени магистра по специальностям, связанным с развитием горных районов; программу с присуждением ученой степени бакалавра гуманитарных и естественных наук; и программу Отделения непрерывного образования и подготовки в практических областях, имеющих отношение к социально-экономическому развитию, без присуждения ученых степеней.

ИМАМАТ

ОРГАНИЗАЦИЯ АГА ХАНА ПО РАЗВИТИЮ



А К Д Н

---

ОРГАНИЗАЦИЯ АГА ХАНА ПО РАЗВИТИЮ

[www.akdn.org](http://www.akdn.org)